

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

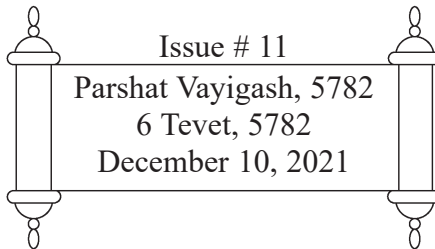
ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:  
Mr. Parviz Mojdehi

\*

Reprinted with permission by:  
Chabad Persian Youth  
&  
Moshiach Awareness Center



Friday, December 10, Light Shabbat Candles, by 4:26 p.m.  
Saturday, December 11, Shabbat ends at 5:29 p.m.  
(Times are for Los Angeles)

## وی گش

یوسف همدیق نه تنها مصری ها را به مدت هفت سال بوسیله انبار کردن گندم از قحطی نجات داد بلکه بنا به گفته تورا، به رغم صدمه ای که برادرها به او زده بودند، خانواده آنها را نیز در این مدت از نظر غذایی تأمین کرد به همین علت در یکی از مزامیر تمامی ملت بیسرائل به نام او خوانده شده اند. این مبحث موضوع اینکه چگونه در میدراش از خداوند خواسته میشود که به همانگونه که یوسف با برادرهایش رفتار کرد او نیز با قوم خود رفتار نماید را توضیح میدهد.

### ۱- یوسف

“و یوسف خوراک پدرش و برادرانش و تمامی خانواده پدرش و حتی خواسته های بچه هایشان را هم تأمین میکرد”.<sup>۱</sup>

از میان تمامی خصوصیتی که تورا در مورد یوسف به ما می گوید تورا بر این مطلب تأکید می کند که او خوراک آنها را فراهم میکرد. و از آنجا که جزئیات تورا نیز دارای مفاهیم عمیق می باشد این عمل یوسف آنچنان مهم تلقی شده است که تمامی قوم بیسرائل به نام او خوانده شده است. همانگونه که در مزامیر داوید می خوانیم “خداوند یوسف را همچون گله چوپانی رهبری میکرد”.<sup>۲</sup> عمل او برای ما یک میراث دائمی بشمار آمده است.

### ۲- میدراش

در میدراش در مورد این پاسوق تهیلیم آمده است که<sup>۳</sup> ایکاش خداوند نه فقط قوم خودش را که بنام یوسف خوانده شده است رهبری کند بلکه او این رهبری را همچون رهبری یوسف انجام بدهد.

“همانگونه که یوسف در زمان فراوانی برای دوران قحطی خوراک ها را انبار کرد همانگونه هم خداوند برکت هایش را در این دنیا برای ما انبار کند تا مادر دنیای آینده از آنها لذت ببریم”.

“همانگونه که یوسف برای هر فردی بر طبق عملش غذایش را تأمین کرد همانگونه هم خداوند

۳- یلقوت شیمعونی

۲- ۸۰-۲-۲ رجوع شود به راشی

۱- برشیت ۴۷، ۱۲

## Aish Tamid Parshat Vayigash, 5782

ما را بر طبق عمل ما تغذیه کند."

"ربی مناحم به نام ربی آیین گفت: همانگونه که برادرهای یوسف با او به بدی رفتار کردند اما او با آنها بخوبی رفتار کرد ما نیز زمانی که نسبت به خداوند به بدی رفتار می کنیم باشد که خداوند نسبت به ما به خوبی رفتار کند."

مطلبی که از میدراش آوردیم دارای چند نکته مهم از این قرار می باشد:

الف: زمانی که یوسف در دوران فراوانی برای دوران قحطی خوراک انبار میکرد اگر آنها را انبار نمیکرد آن خوراک ها به هدر میرفت. ما بین این عمل یوسف و اعمال خوب ما در این دنیا چه شباهتی وجود دارد؟ اعمال خوب ما به هدر نمیروند پس بنابراین چه احتیاجی است که آنها برای زندگی آینده ما انبار بشود؟

ب: چگونه ما می توانیم این دنیا را به دنیای فراوانی و دنیای آینده را به دنیای قحطی تشبیه کنیم. در حالی که به ما گفته شده است که این دنیا همچون راهروی کوچکی است که به اطاق بزرگ دنیای آینده متصل می شود؟<sup>۴</sup>

ج: بزرگی یوسف در آن بود که او به کسانی که به او بدی کرده بودند خوبی میکرد بنابراین چگونه است که در میدراش آمده است که او طبق عمل هر کسی غذایش را تأمین میکرد. (ونه بر طبق نیازش)؟

د: چرا میدراش لازم میدانند که از خداوند درخواست کند که بر طبق عمل ما، ما را تغذیه کند و ما میدانیم که این تقاضا به معنای در نظر گرفتن حتی جزئیات قانون می باشد و ما چنین چیزی را در رفتار یوسف نمی بینیم.

### ۳- برکت های این دنیا و دنیای آینده

ما می توانیم اولین مطلب میدراش را که خداوند برکت هایش را در این دنیا برای ما انبار کند تا ما در دنیای آینده از آنها لذت ببریم درک کنیم بشرط آنکه بدانیم که طبیعت پاداشی که ما در دنیای آینده می گیریم ظهور نتیجه اعمالی است که ما در این دنیا انجام داده ایم به معنای دیگر جریان خارجی حضور ذات الهی. به این خاطر از جهان آینده، به عنوان جهان قحطی یاد شده است در آن جهان ما بوسیله زندگی روحانی که در زمان فراوانی در این دنیا فراهم کرده ایم تغذیه می شویم. و اگر چه در میشنا آمده است که "یک ساعت از برکت های روحانی دنیای آینده از

---

۴-پیرکی آووت ۱۶-۴

## Aish Tamid Parshat Vayigash, 5782

تمامی زندگی ما در این دنیا بهتر است<sup>۵</sup> این صرفاً از نقطه نظر انسان که خواهان پاداش در جهان آینده می باشد اینگونه است ولی از نقطه نظر خداوند و هدف الهی آفرینش انسان<sup>۶</sup> یک ساعت نشوا (برگشت بسوی خداوند) و انجام اعمال خوب توسط انسان در این جهان از تمامی جهان آینده بهتر است<sup>۷</sup> و باید دانست که تنها در این دنیاست که ما می توانیم وظیفه خودمان را انجام بدهیم و لذت های روحانی ای را ایجاد کنیم که در دنیای آینده این لذت ها برای ما آشکار میشود.

حال اگر ما بخواهیم منطق مان را براساس در نظر گرفتن جزئیات قوانین قرار بدهیم، می توانیم بگوئیم که در بسیاری از مواقع زمانی که ما خواسته خداوند را انجام میدهیم آنرا فقط بخاطر انگیزه های خارجی انجام میدهیم. ما خودمان را به ذات و اساس فرمانها، که لازمه آن انجام فرمان خدا بخاطر خدایی بودن آن است و نه بخاطر پاداش، وصل نمی کنیم. بنابراین اگر چه این گونه عمل کردهای ما در انجام میصوت موجب جریان یافتن ذات الهی میشود چرا که اصل اساسی عمل است<sup>۸</sup>. ولی آیا به اینگونه اعمال ما در جهان آینده پاداش داده نمی شود؟

بنابراین وقتی که ما در دومین مطلب میدراش درخواست می کنیم که خداوند بر طبق عمل ما، ما را تغذیه کند. (و نه بر طبق انگیزه هایمان). ما از خداوند می خواهیم که بدنبال انجام دقیق قانون نرود و ما را براساس کمبودهای انگیزه هایمان قضاوت نکند بلکه تنها به اعمال خارجی ما نگاه کنیید. چرا که از نقطه نظر اعمال<sup>۹</sup> حتی گناهکاران بیسراشل همچون انار پر از اعمال خوب هستند<sup>۱۰</sup>.

و این در واقع همان چیزیست که خود یوسف هم در رابطه با برادرانش انجام داد. وقتی که به برادرها می گفت<sup>۱۱</sup> "که شما در مورد من به بدی فکر کردید و خداوند به خوبی که به این وسیله در این روز قوم زیادی را زنده نگاه بدارد" اگر چه انگیزه آنها این بود که با فروش یوسف به او صدمه بزنند ولی این طور اتفاق افتاد که عمل آنها باعث شد که یوسف به مقامی برسد که مردم بسیاری را با انبار کردن گندم و غله از قحطی نجات بدهد و یوسف آنها را بر طبق عملشان قضاوت کرد و نه بر طبق انگیزه شان.

ما می توانیم این بحث را به یک مرحله بالاتر نیز بکشانیم. کسانی که طرفدار قضاوت برحسب در نظر گرفتن جزئیات قوانین هستند ممکن است که این مطلب را بپذیرند که حتی موقعی که انسان عمل خوبی را با انگیزه های خارجی انجام میدهد در ماوراء روحش او خواهان نزدیکی به

۷- ابروین ۱۹ الف پایان حکيگا

۶- پيركي آووت ۱۷-۱

۵- پيركي آووت ۱۷-۴

۸- برشيت ۲۰-۵۰

## Aish Tamid Parshat Vayigash, 5782

خداوند است و بخاطر آن می بایست که به او پاداش داده شود. اما آیا زمانی که انسان گناه می کند نیز روح دارای چنین خواسته ایست؟ مطمئناً اینطور نیست بخاطر آنکه روح در اعماق وجودش خواهان برکنار بودن از گناه می باشد<sup>۹</sup>. پس چگونه است که زمانی که گناهان ما هیچگونه جایی بخشش ندارد خداوند بوسیله عمل تشوا به ما این امکان را میدهد که به عقب برگشته و آن گناهان را تبدیل به زخوت و یا اعتبار روحانی کنیم؟<sup>۱۰</sup>

و این همان محبت اضافه خداوند است که میدراش در ذکر نام ربی مناحم به عنوان سومین درخواست مطرح می کند "همانگونه که برادرهای یوسف با او به بدی رفتار کردند، اما او با آنها بخوبی رفتار کرد ما نیز نسبت به خداوند به بدی رفتار می کنیم و باشد که خداوند نیز نسبت به ما به خوبی رفتار کند". به عبارت دیگر، ما خواهش می کنیم که در زمانی که گناه می کنیم تو نیز در پرتو این طرز تفکر که قصد نهایی ما برگشت به تو می باشد ما را قضاوت کنی.

### ۴ - معنای عمل یوسف

چگونه است که بخاطر این عمل یوسف است که ما می توانیم این درخواست ها را از خداوند بکنیم؟ تفاوت یعقوب و یوسف<sup>۱۱</sup> در این است که زمانی که یعقوب در بالاترین درجات روحانی زندگی میکرد یوسف این واقعیت های روحانی را در زمینه های دنیای مادی عملی میکرد. این همان نیرویست که این امکان را برای انسان فراهم می کند که وجود خداوند وارد ابعاد ذهن او احساس او و اعمال فیزیکی و حتی در آن اعمال او که با انگیزه های خارجی انجام می شود، بشود.

و بخاطر آنکه روح هر فرد بیسرائل می تواند بر روی جهان تاثیر بگذارد و (این خصوصیتی است که از یوسف سرچشمه گرفته است) هر فرد یهودی می تواند آن جریان ذات الهی که در دنیای آینده موجود است را وارد این جهان بکند.

به این ترتیب قصد و انگیزه های درونی اش که بسیار پاک و خالص هستند - حتی اگر چه انگیزه های ذهنیش خالص نمی باشند - بوسیله این جهان مادی احساس شده و به یک واقعیت قابل لمس تبدیل می شود. تا آنجا که خداوند حتی اگر چه اعمالش بد بوده اند ممکن است به او خوبی کند.

و این میراث یوسف برای هر فرد یهودیست. او به وسیله این عمل که تمامی خانواده اش را در

۱۱- یبعوری هزهر ۳۰ الف

۹- رجوع شده به رمبام هلیخوت گروشین پایان فصل ۲ ۱۰- یوما ۸۶ ب

## Aish Tamid Parshat Vayigash, 5782

زمان قحطی به رغم این که به او بدی کرده بودند تغذیه کرد . به ما این قدرت را داده است که به ماوراء وجود فرد یهودی دیگر که دارای کمبودهایی است برویم و در ذات وجودی او نفوذ کرده و احتیاجات اساسی روحانی او را برآورده سازیم . و زمانی که ما با فرد یهودی دیگر اینگونه عمل می کنیم ما آن چشمه جوشان روحانی را در او و در خودمان زنده می کنیم تا آنجا که آن روحانیت پرده ها را کنار زده و ذات روح ما خودش را نشان میدهد.

(منبع : لیکوتی سیخوت جلد پنجم ص ۱۳۹ الی ۲۵۰)  
(Source: Likkutei Sichot, Vol. 5, pp. 239-250)

**To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095**

**JEWISH CHILDREN:  
Get your own letter  
in a Sefer Torah!  
<http://www.kidstorah.org>**

This week's issue is sponsored in part by:

**B"H**

**YOSEF Y. SHAGALOV**

**Traveling Notary Public & Home Signing Agent**

*Member: National Notary Association*

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

“For All Your Notary Needs - At **Your** Location”

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

**CPY**

**&**

**Moshiach Awareness Center,**

a Project of:

**Chabad Persian Youth**

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

**Rabbi Hertzal Peer, Executive Director**

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>